ŠVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятайте про Україну!

VOL. XCV. No. 157. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, AUGUST 18, 1988 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 18-го СЕРПНЯ 1988 Ч. 157. РІК XCV

КОНҐРЕСМЕНИ ВИСТУПАЮТЬ В ОБОРОНІ ПЕРЕСЛІДУВАНИХ

Вашінгтон. — Минулої суботи, 13-го серпня, конгресмен республіканець Кристофер Смит, до якого приєднався 171 конгресмен, звернулися листовно до генерального секретаря ЦК КПСС Михаїла Горбачова в зв'язку з тим, що в СССР розпочалося слідство проти українських активістів.

У листі сказано, що К. Смит і його колеги занепокоєні і розчаровані тим, що розпочалося судове слідство проти кількох українських активістів людських прав.

„Ми просимо, щоб цих людей не покарали і не відворили із СССР за їхню легальну діяльність для сприяння правам людини, включно з політичними і громадськими правами, виз наними в 7-му принципі Гельсінкських Угод, які підписали наші країни".

Зокрема занепокоєні конгресмени переслідуванням Вячеслава Чорновола, Михайла Гориня, Богдана Гориня, Івана Макара і Ярослава Путька за участь у громадських вічах і зорганізуванню групи сприяння виконанню економічних реформ.

Судова справа проти активістів людських прав, — закінчує конгресмен К. Смит, — суперечить совєтській політиці гласности.

Д-Р С. ФЕДОРУК СТАЛА ГУБЕРНАТОРОМ САСКАЧЕВАНУ

Оттава. — З Інформаційного Бюра Комітету Українців Канади, повідомляють, що д-р Силвію О. Федорук іменовано новим губернатором провінції Саскачеван.

Д-р С. Федорук — українка третього покоління, володіє українською мовою і є повноважним членом української громади, а будучи студенткою активно уділялася в Інституті ім. Петра Могили.

Зараз д-р С. Федорук є канцлером Саскачеванського університету, де у 1949 році здобула золоту медалю генерального губернатора Канади. Бакалавреат з фізики здобула з відзначенням у 1950 році, а магістерський диплом отримала в 1951 році. Звання доктора точних наук отримала у Віндзорському університеті в 1987 році.

Д-р Федорук має за собою видатні заслуги. Вона була директором фізичних послуг Саскачеванської пістряковой фундації, професором онкології у Медичному коледжі Саскачеванського університету. Д-р Федорук була членом Канадської провірної ради атомної енергії від 1973 року і заступником предсідника Крайового канадського форуму для справ вищої освіти. Її найменовано членом Ордену Канади в 1986 році й того року отримала нагороду заслуги. Вона є також членом цілого ряду професійних організацій.

Офіційна інсталяція д-р С. Федорук відбудеться 7-го вересня ц.р., і вона стане першою жінкою, що займатиме становище губернатора провінції Саскачеван.

ПРЕЗИДЕНТ ВСЕЦІЛО ПІДТРИМУЄ ДЖ. БУША

Ню Орлінс, Ла. — Тут у понеділок, 15-го серпня на відкритті конвенції Республіканської партії виступив президент Роналд Реґен. Коли він увійшов на залю з дружиною здавалось, що оплескам не буде кінця. Виступила дружина президента Нενсі з двома реченнями до зібраних і увела кількома словами показ фільму з восьмилітньої президентури свого мужа, де показано важливіші історичні моменти з його урядування, включно з його пораненням 1981 року.

Президент Реґен розпочав свою промову похвалами на адресу Республіканської партії в загальному, яка дала йому в руки кермо на вісім років. Він згадав про всі ті переведені в життя пляни і програми, узгліднені на попередніх конвенціях, але підкреслив і те, що не виконано деяких проєктів з уваги на опозицію демократичного конґресу.

Після цього вступу перейшов президент Р. Реґен до справжнього ядра своєї промови, відповідаючи демократам де впродовж вісьмох років був Джордж Буш. Спокійно, без патосу, крок за кроком він постави перед делегатами і народом постать людини спокійної, зрівноваженої, рішучої і послідовної. Говорячи про свого віцепрезидента, Р. Реґен сказав, що говорить про людину з першої руки, людину яку близько спостерігав впродовж восьми років. Не говорив Реґен про Буша загальниково, але навпаки, вимінював кожну ситуацію, в якій Джордж Буш своєю наполегливістю і послідовністю добився конкретних успіхів, зокрема у закордонній політиці. Відчувалося, що Реґен знає, в які руки передає кермо цієї за його словами „найкращої країни на цілій земній кулі, яку Господь поставив для того, щоби світила промінням волі та свободи для всіх". Під кінець він звернувся з особистим проханням до Буша, щоби він йшов в народ і в листопаді вийшов переможцем.

Р. Реґен не забув у своїй промові пригадати присутнім делегатам про те, як виглядало все в часі президентури Джиммі Картера і коли „у 1981 році ми перебрали владу, закотили рукави і взялися до праці", нав'язуючи до саркастичних натяків на конвенції демократів в Атланті. Реґен заявив, що „і Джордж там був". Зібрані делегати зареагували гучними оплесками на промову, але найбільш гучними оплесками нагородили вони Реґена, коли він заявив, що „за 2,765 днів нашого урядування ні один інч землі не віддано комуністам".

Закінчив свою промову президент Реґен візією майбутньої країни, в якій „житимуть наші діти. Америки з правом свобідного співжиття між громадянами та іншими народами, свобідного величання свого Бога та особистого стремління до особистого щастя".

СЕН. Д. КВЕЙЛ НАЙМЕНОВАНИЙ НА ВІЦЕПРЕЗИДЕНТА



Віцепрезидент Дж. Буш представляє сен. Д. Квейла.

Вашінгтон. — Віцепрезидент Джордж Буш вибором сенатора Дена Квейла з Індіяни на свого партнера у виборах на керівний пост Америки зробив велику несподіванку не тільки для своїх співробітників і партійних друзів, але й для всіх тих громадян, що є тільки пасивними спостерігачами цього виборчого процесу.

Джордж Буш вибрав людину, яка є консервативних поглядів, молода і всеціло віддана політиці президента Роналда Реґена. Ден Квейл визнає всі ті принципи, що входять в основу здорової Америки, країни, в якій можна ростити своїх дітей і внуків на засадах свободи і віри у краще майбутнє. Квейл, як і Буш, походить зі старої та активної у політичному житті американської родини, яка має за собою теж і сильне фінансове запліччя. Він приклад молодого консервативного політика, що обтоює засадничі принципи американського патріота, віруючої людини, мужа і батька та активного учасника політичного процесу своєї країни. Але найбільшим його вкладом є те, що маючи всі ці так дуже подібні до віцепрезидента Буша прикмети, він є молодою людиною повоєнного покоління, що, перейшовши всі випробування 1960-их і 70-их років, зуміло вибитись на провідне становище.

Як члена наступного від Буша покоління, сен. Квейл спершу в Конгресі, а відтак в Сенаті, виявився прямолінійним, розсудливим і ощадним. Деякі з республіканців були заскочені його вибором, але, передумавши, признали, що вибір Буша був влучним.

Додатним фактором є ще й те, що сен. Квейл репрезентує середній захід країни, а ці стейти є ключеві у кожних президентських виборах.

Ю. Китастий знову виїхав до Південної Америки

Ню Йорк. — Як інформує Школа Кобзарського Мистецтва в Ню Йорку, маестро Юліян Китастий знову виїхав в турне до Південної Америки. На початку серпня він вже був в Буенос Айресі. З Буенос Айресу він поїхав до Посадас, столиці провінції Місіонес в Аргентині. З Посадас він поїде до Апостолес, відтак до Обера, оба міста великого скупчення української громади, які також знаходяться в провінції Місіонес.



Ю. Китастий

Вже з Обера маестро Китастий переїде до Бразилії і вже першого або другого тижня вересня буде в Куритібі, столиці провінції Парана, а відтак в Прудентополі, центрі українського релігійного життя в Бразилії. Можливо, що він також загостить і до Венезуелі.

Минулого року вперше українські громади в Аргентині і Бразилії мали честь вітати в себе маестра Ю. Китастого.

В Аргентині і Бразилії вже від давна існували маленькі гуртки бандуристів. В Аргентині керівником цієї маленької групи був вже покійний Василь Качор. В Бразилії керівником малої групи є маестро Іван Бойко.

Обі групи розвивали свою діяльність в досить тяжких обставинах. Вони не диспонували ні відповідною музикою для своїх виступів, ні великим числом бандур, бо ці, які вживали, були власного виробу. Все таки, помимо тих всіх труднощів і недомагань, обі групи бандуристів користувалися певним признанням і престижем.

Інколи здавалося, що обі групи досягли вже максимального свого зусилля, на щастя дійшло це до відома невтомного організатора українського кобзарства Миколи Чорного. Він з повним успіхом здобув пожерт ви на закуплення бандур, які негайно вислано до Аргентини і Бразилії. Він переконав маестра Ю. Китастого, щоби поїхав до Аргентини і Бразилії і дав там повні лекції гри на бандурі. Це було минулого року.

Великою несподіванкою було коли, до згаданих малих груп бандуристів, почали голоситися нові молоді члени.

В Естонії опублікований секретний протокол до пакту Молотова — Ріббентропа

Таллін. — Минулого тижня естонська республіканська газета „Рагва Гяель" надрукувала у двох числах виклад секретного протоколу — додатку до пакту про ненапад з 23-го серпня 1939 року, укладеного між Совєтським Союзом і гітлерівською Німеччиною і підписаного міністрами закордонних справ тих років Вячеславом Молотовим і Йоахімом фон Ріббентропом. У п'ятницю минулого тижня естонське радіо присвятило цьому документові свою денну передачу.

Таким чином, естонці стали першим народом Совєтського Союзу, якому офіційна влада після 49-літньої мовчанки вирішила, нарешті, признатися, що „завоювання незалежности" прибалтійським республікам було насправді акцією прихованої агресії.

Активісти руху за національну незалежність Естонії, які протягом довгого часу вимагали від уряду опублікувати у відкритій пресі зміст „секретного протоколу", в розмові з кореспондентом Ассошіейтед Пресс висловили надію, що факт появи документу, який довго приховувався від народу, може бути початком нової політики Кремля.

„Єдиним нормальним і прийнятливим становищем для нас є повна незалежність, — сказала Еве Парнасте, яка входить в неофіційну Естонську партію незалежности. — Я особисто переконана, що через два роки Естонія знову стане незалежною країною".

Інші активісти, які вислов лювались більш помірковані погляди, мають надію, що опублікування секретного додатку до пакту Молотова-Ріббентропа є прямим, хоч і дещо запізненим наслідком горбачовських реформ і що тепер можна очікувати розвитку процесу відкритого обговорення різних справ складної історії естонського народу.

Поява цього документу, пише кореспондент Ассошіейтед Пресс, знову сколихнула національстичний рух в республіці, активісти якого твердять, що відтепер має бути відновлена незалежність Естонії, яка тепер практично визнано, її окупації совєтськими військами, обіцює бути бурхливою. Група, до якої належить Е. Парнасте, уже попередила міську владу, що має намір провести демонстрацію на центральній площі Таллина і покласти квіти в пам'ять жертвам сталінізму.

Додаток до совєтсько-німецького пакту досі приховувався від народу і все таки практично всі знали, що в цьому документі, який офіційно стосується справ ненападу, дві країни домовилися про окупацію сусідніх країн. Як відомо, Німеччина зайняла Польщу, а до Совєтського Союзу відійшла Естонія, Латвія і Литва.

Перша зі статтей у газеті „Рагва Гяель" ілюструє ся фотографією Сталіна, який з келихом шампанського в руці поздоровляє Вячеслава Молотова і Йоахима фон Ріббентропа, які

(Закінчення на стор. 4)

У СВІТІ

ВИСТУПАЮЧИ НА ПРЕСОВІЙ конференції в афганській столиці, командуючий „обмеженим контингентом совєтських військ" генерал-лейтенант Борис Громов визнав, що загонам муджагедінів вдалося заволодіти містом Кундуз, центром одноіменної провінції на кордоні зі Совєтським Союзом. Б. Громов заявив, однак, що втрата Кундуза — це внутрішньоафганська подія, і совєтські війська не вживуть ніяких дій в цьому районі. Генерал виключив також можливість нанесення повітряного удару на позиції муджагедінів. „Становище в Кундузі досить серйозне, — сказав Громов, — але не до такої міри, щоб загрожувати совєтській території. Частини афганської армії самі вживуть необхідних заходів, щоб звільнити місто". Громов заявив, що до 15-го серпня з Афганістану виведена половина совєтських військ, які там перебували, додавши, що до 15-го лютого, згідно з підписаною угодою, на території Афганістану не залишиться ні одного совєтського вояка.

НЕЗАЛЕЖНА ПОРТУГАЛЬСЬКА газета „Ешпресу" пише, що з усіх учасників досягнутої недавно домовлености про виведення чужинецьких військ з Анголі Куба залишилася єдиною країною, яка продовжує чинити опір спробам мирного врегулювання. Тільки підчиняючись тискові Совєтського Союзу, режим Фіделя Кастро змушений був підписати угоду, однак дуже можливо, що кубинці знехтують підписаний ними документ і залишать в Анголі 50,000 своїх вояків під виглядом „цивільних робітників", які нібито допомагають Анголі відновлювати знищену економіку. Згідно з умовами домовлености, досягнутої на тристоронніх переговорах, що відбулися у Женеві під егідою З'єднаних Стейтів, до 1-го вересня повинен бути вироблений плян повного і остаточного виведення кубинських військ з Анголі. Одночасно Південна Африка повинна надати незалежність сусідній Намібії.

МИНУЛОГО ЧЕТВЕРГА У ЦЕНТРІ РИГИ відбулася багатотисячна демонстрація, присвячена 68-ій річниці визнання незалежности Латвії совєтським урядом, що його тоді очолював Ленін. Серед учасників маніфестації були члени комуністичної партії і представники місцевої влади. Демонстранти несли транспаранти з написами на двох мовах: „Незалежність — Латвії!" — по-латиськи і „Сталінський терор" — по-російськи. Загони міліції супроводжували демонстрантів, але не намагалися їх перешкоджати.

НА ПОЧАТКУ ВЕРЕСНЯ, за тиждень до відкриття в Сеулі літніх Олімпійських Ігрищ, у столиці комуністичної Кореї буде урочисто відзначатися 40-річчя утворення так званої Корейської Народно-Демократичної Республіки, а заодно і сорокаліття перебування при владі диктатора Кім Ір Сена. На святкування у Пхеньян прибудуть керівники багатьох комуністичних країн. Уже тепер відомо, що двоє з запрошених — голова комуністичного Китаю Ян Шанкунь і голова Президії Верховної Ради СССР Андрей Громико — мають намір використати цю нагоду, щоб зустрітися між собою неофіційно і обговорити перспективи можливого поліпшення відносин між двома країнами. Багато коментарів засобів масової інформації вже тепер звертають увагу на те, що в совєтсько-китайських відносинах появилися проблиски до поліпшення.

ЯК ПОВІДОМЛЯЄ КОРЕСПОНДЕНТ лондонського тижневика „Сандей Таймс" Джан Коннел, уряд Маргарет Тачер вирішив відмовитися від участи у запляновуваному проєкті створення спільної англійсько-французької крилатої ракети повітряного базування. Переговори двох європейських держав, що почалися торік, розглядалися тоді, як спроба створити основу для самостійних сил стримування, не залежних від ЗСА. У 1985 році англійський уряд плянував створити власний зразок крилатої ракети, однак від такого рішення Англія змушена відмовитися із-за дороговизни проєкту.

В АМЕРИЦІ

БРАК РОБІТНИКІВ відчувається дуже гостро у Вашінґтоні та околицях. Не зважаючи на те, що платні у багатьох випадках є вищі, як у інших міських центрах країни, вільних місць не можна заповнити. Такі відомості подано на основі найновіших дослідів, що їх перевів Дослідний Центр метрополітального Вашінґтону, а це ще більше турбує працедавців, які вже давніше мали клопоти із заповненням місць праці.

ГОРЯЧ ВІД АРІЗОНИ до Мейну починає набирати з кожним днем більшої вагомости, бо стає докучливою людям різного віку, професій і затруднень. Досі горяч разом з посухою найбільше відчували фармери і люди пов'язані з сільським господарством, підля того на чергу прийшли хворі та особи старшого віку, а зараз виглядає, що горяч дібралася вже у всі закутини країни і до всіх людей. Університети повідкликали виклади, заводи післали робітників до дому, урядовцям день скорочено на кілька годин, а постачальники енергії почали виключати електрику деяким округам, щоби не було цілковитого затемнення.

У КАЛІФОРНІЇ АВТОВЕ обезпечення стало центром виборчої кампанії деяких місцевих кандидатів, бо зріст оплат дійшов до таких висот, що вони вирішили якось тому зарадити. Пропозиція поставити границю автових обезпечених премій на виборчу листу у листопаді стало метою її прихильників, але проти цього гостро виступають обезпеченеві фірми, які побоюються крайового протесту, як це трапилося десять років тому з податками. Зокрема побоюються вони тому, що зі зростом автових обезпечених премій у Ню Джерзі вже й там поширилося заявле невдоволення.

ДЕРЖАВНИЙ ЦЕНТР для статистики здоров'я подав до загального відома, що в 1987 році вперше за 23 роки було найбільше народжень. Натомість подружжя і розводи зменшилися вперше за 10 років. У 1987 році народилось 3,829,000 дітей.

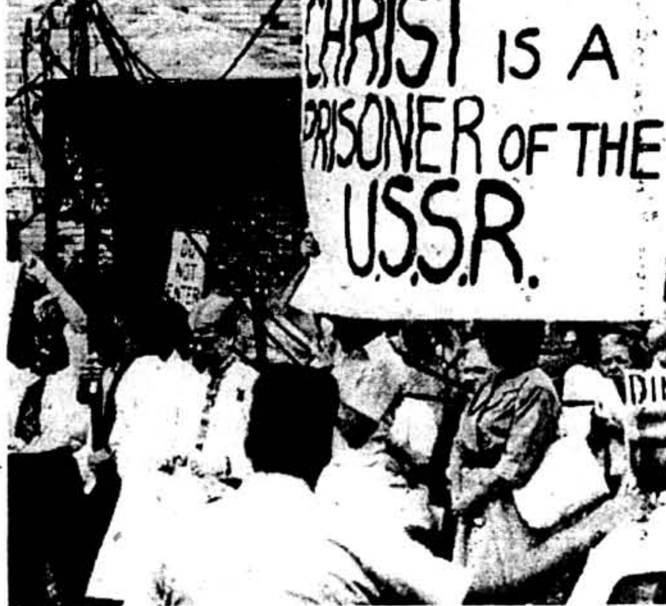
КІНОКОМПАНІЯ „Ейч - Бі - Оу Пікчерс" приступила до накручування кінофільму „Вбивці серед нас: історія Сімона Візенталя". Автори називають майбутній фільм біографічною драмою. Сюжет оснований на дійсних фактах, які розповідають про пошуки нацистських злочинців, що тривають досі. Головну ролю у фільмі грає лавреат премії Оскара американський артист Бен Кінгслі. Значна частина фільму буде накручена в Будапешті.

ПРЕДСТАВНИК КОМІСІЇ Організації Об'єднаних Націй у справі населення і розвитку повідомив, що минулої середи населення Азії перевищило 3 більйони осіб, або приблизно 60 відсотків загальної кількости населення земної кулі. Кожного дня в Азії народжується 150,000 дітей, або семеро на секунду.

Українська молодь протестує

Нюарк, Н. Дж. — У понеділок, 15-го серпня ц.р., американський почитний щоденник „Стар-Леджер" помістив обширну вістку про те, що у місцевості Гарфілд, Н. Дж. Російська Православна Церква відзначає ювілей 1000-ліття.

Кореспондентка щоденника Лорен Робінсон починає свій репортаж про ці святкування описом музичних звуків відправи в церкві і відразу порівнює це зі скандуванням біля сотки українських студентів, які протестували, носячи написи і плякати та викрикуючи „КГБ геть додому — РПЦ це церква крові".



Група демонстрантів біля церкви в Гарфілді

Дальше кореспондентка інформує, що церемонілом святкувань у російській православній церкві Трьох святих проводив вороніжський і липецький Митрополит Методій разом з кременецьким Єпископом Марком, який є заступником митрополита львівського і тернопільського. Згідно з поясненням місцевого пароха о. Александра Голубова, обидва чиновники є частиною делегації зі Совєтського Союзу. Той же сам парох зумів пояснити кореспондентці, що „Російська Православна Церква заснована 988 року, коли князь Володимир, який володів землями Київської Русі, що сьогодні є відомі як совєтами окупована Україна, увів християнство". Парох і члени делегації з СССР відмовились від коментарів про демонстрантів.

В дальшому авторка наводить кілька заввваг парафіян церкви і інших, що спеціально приїхали на ці святкування з інших місцевостей, які були так збаламучені, як і їхні священнослужителі.

Кореспондентка зазначує що демонстрували члени ТУСМ і СУМ з повіту Пассейк-Берген, які обвинувачують Совєтський Союз у переслідуванні українського народу і потоптанні релігійних прав, не дозволяючи на існування Української Католицької та Української Православної Церков. Один із демонструючих, Петро Палюх, заявив кореспондентці, що „ми не маємо нічого проти того, щоб інші святкували з нами це, що є нашим спадковим правом, але протестуємо проти присвоєння цих святкувань Російською Православною Церквою без жадної згадки про Україну". Він додав, що „американське громадянство є постійно обдурюване і приневолюване засобами масової інформації думати, що 1000-ліття Хрищення є російським святом".

Місцеві поліційні власті заявили, що демонстрація пройшла спокійно.

ВИСТАВКА І. ТВЕРДОХЛІБ

Парма, Огайо (Л.Б.). 33-ий Відділ Союзу Українок Америки ім. Лесі Українки в Пармі, Огайо, влаштовує виставку нових праць Ірини Твердохліб. Виставка відбудеться в днях 9-10-11-го вересня ц.р. в домівці СУА в Астродомі св. Йосафата, 5720 Стейт ровд. Мистецтвина виставить олії, акрилики, монотипи-темперу, ґрафіку-лінотипи, емалію й вибійку. На відкритті виставки мистцевна дасть доповідь про історію вибійки, а в суботу задемонструє її зацікавлення.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200
Subscription 1 year $40.00 6 months — $22.00 3 months — $12.00
UNA members 1 year* — $15.00 Change of address — $1.00 Make check or money order payable to "Svoboda"
Postmaster: Send address changes to
Svoboda 30 Montgomery Street Jersey City N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City N.J.
Передплата на рік $40.00 на півроку — $22.00 на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно За кожну зміну адреси — $1.00
Чеки і money orders виставляти на "Svoboda"
P.O. Box 346 Jersey City N.J. 07303

Лебедина пісня Роналда Реґена

У понеділок, 15-го серпня 1988 року розпочалася в Ню Орлінсі 34-та з черги конвенція Республіканської партії. Директори всіх трьох великих американських телевізійних станцій однозгідно підкреслювали, що від вівтірка до четверга, коли буде відбуватися конвенція — вона буде ,,конвенцією Джорджа Буша", але першого дня, у понеділок, 15-го серпня — це конвенція президента Роналда Реґена. Він урядуватиме ще до 3-го січня наступного року, але використав цю теперішню нагоду, щоб, так би мовити, розпрощатися з народом та водночас палко поручити мільйонам слухачів і глядачів на їхніх телевізорах — обрати в листопаді цього року президентського кандидата Республіканської партії, віцепрезидента Джорджа Буша.

Роналд Реґен — один із найпопулярніших президентів в історії цієї країни. Його називають ,,великим комунікатором", бо, крім персонального чару великої індивідуальности — він має дар нав'язувати духовий контакт із слухачами і з ними ,,комунікуватися". Його поява на конвенції дала нагоду присутнім понад 5,000 осіб до величавої маніфестації тієї не тільки популярности, але подиву і вірної льояльности його співпартійників. Він не міг розпочати своєї промови о год. 10-ій вечора негайно за передбаченим календарем конвенції, бо ця маса людей стоючи оплескувала його яких 10 хвилин і після цього раз-у-раз оплесками перевивала його виступ.

Найперше приємне враження зробило, що коли інколи Реґен робив враження людини вже постарілої (77 років), то тут виступав, як чоловік в силі віку, високий стрункий, з гарним обличчям, повний сил та енерґії. Як колишній фільмовий артист — має подиву гідну пам'ять і, як звичайно, виголосив свою 40-хвилинну промову красномовно, сипав статистичними даними, цифрами і фактами. Він дав перекрій свого близького восьмирічного урядування, попередивши свої ділові завваги джентелменським зворотом у сторону своєї дружини Ненсі, як товаришки життя і помічниці в усіх численних трудних хвилинах.

Реґен, даючи нарис найважливіших подій за свого урядування, підкреслив збереження своєї обіцянки з-перед семи років, що дасть Америці ,,мир і добробут". Вказав на невідрадний стан у ділянці економіки, коли його обрали на президента, при чому говорив про інфляцію. Мовляв, про інфляцію говорено також на конвенції Демократичної партії: ,,— Вони є спеціялістами від інфляції". Він ні разу не назвав за прізвищем демократичного кандидата на президента Майкела Дукакіса, але назвав стейт Массачусетс, де тепер є найбільше безробіття і найбільший бюджетовий дефіцит, латаний новими податками. Реґен підкреслив збереження свого принципу, щоб не підвищувати, а знижувати податки. Він зручно вплів у свою промову палку підтримку кандидатури віцепрезидента Джорджа Буша. Кажучи про успіхи свого Уряду Президент сказав: ,,Джордж був там". Особливо підкреслив заслуги Буша для скреслення сотень бюрократичних розпорядків та у ділянці закордонної політики недавні успіхи Буша на конференції членських країн Атлантійського пакту (НАТО). В одному місці поставив крапку над ,,і": ,,Америка потребує Джорджа Буша, як президента і Барбару, як першу лейді".

Це був справжній ,,майстерштюк" промовця. Між присутніми віцепрезидента Буша не було: він був тоді у Вашінґтоні напевне слухавцю промову Президента на телевізорі. В найближчих місяцях, ще перед листопадовими виборами Президент напевне промовлятиме не раз у користь кандидатури Буша, обороняючи заслуги свого Уряду та критикуючи демократичний Конґрес. Можна закинути цій понеділковій промові, що в ній не було згадки про невдачі: Ливан, афера — Іран - ,,контрас, невдача політики супроти панамського диктатора Норієґи. Демократи напевне будуть класти натиск не на успіхи, а на невдачі епохи Реґена. Але він міг послабити ці атаки арґументом, що не було і нема в історії ні одного великого народу у світі такого, щоб були тільки успіхи без невдач і що інколи треба робити ризиковні дії, які не мусять кінчатися успіхом. Але взагалі — це була історична промова Роналда Реґена, — його лебедина пісня, наприкінці його урядування, коли вибиратимуть кандидата на його наступника. Він апелював, щоб обрати не тільки Джорджа Буша на президента, але й привернути Республіканській партії більшість у Конґресі. У листопаді виявиться, чи той заклик знайшов прихильний відгук у народі.

Д-р Михайло Воскобійник

ПЕРЕБУДОВА ДЛЯ УКРАЇНИ І ДЛЯ ДІЯСПОРИ

III.

Найменше 10 конкретних, фундаментальних потреб-домагань вирисувались в Україні як життєво невідкладних для здійснення програми перебудови і суверенізації УССР, що витікають із сучасної дійсности в Україні. Частина з них відкрито називається в офіційних пресових органах України, зокрема в найбільш мужньому офіційному органі — ,,Літературній Україні", частина у славному й відважному неофіційному ,,Українському Віснику" Вячеслава Чорновола, а частина в стадії нуртування серед інтелектуалів, молоді, народних мас, що неминуче стануть на порядок денний.

Отже 10 конкретних домагань на базі перебудови, в яких українці по обох сторонах кордону кровно зацікавлені, і у розв'язанні яких діяспора може бути морально допоміжною:

1. Підвищення ролі української мови до рівня державної мови України. Забезпечення вживання її у школах, університетах, адміністрації й у суспільному житті як закордонної потреби і конституційного права народу.

2. Відновлення українських національних Церков — Української Автокефальної Православної Церкви, заснованої в 1921 році, Української Католицької Церкви й інших віровизнань. Відновлення заборонених церков — це першооснова, щоб перебудова досягла широких мас, щоб демократизація пішла в глиб народної гущі. Дотеперішня заборона сутонаціональних Церков є найганебнішим насліддям сталінізму і виявом насильної русифікації. Якщо найвищі ієрархи Російської Православної Церкви ,,удостоїлися чести" прийняття Ґорбачовим на розмову в Кремлі, то яка ж це рівноправність народів і яка ж це релігійна свобода і толерантність, коли українським Церквам недозволене навіть саме існування! Потрібна тут солідарність усіх українців і неукраїнців для відновлення заборонених Церков спеціяльно в час відзначення Тисячоліття Християнства.

3. Розширення ролі рад і зменшення диктату партії в державному апараті мало б вести до зменшення бездушного централізму в стосунку до української республіки і місцевих органів влади, обмеження брутальної бюрократії.

4. Виборність і омолодження керівництва партії і органів рад мусило б відкривати перспективу усувати з посад вислужників Москви і антинародних русифікаторів типу В. Щербицького, що діє проти суверенних прав України.

5. Розширення академічної свободи і прав науковців і наукових установ виповнювати ,,білі плями" в історії України і в інших науках як, наприклад, голод 1932-33, реґабілітація знищених науковців, письменників та інших інтелектуалів у дусі промови письменника Б. Олійника.

6. Відкинення громадською опінією проєктів, що можуть загрожувати новим екологічним катастрофам типу Чорнобиля. Запобігати шкідливого занечищення річок, озер і природного оточення. Протести і відмінення будування нових атомових електростанцій в Черкасах і Криму — показники можливостей боротьби українських патріотів проти бездушного бюрократизму, а то й проти ворожих до України чиновників.

7. Перспективне допущення приватної та кооперативної ініціятиви в сільському господарстві, торгівлі й обслуговуванні населення, бодай частково дозволяє енерґійним, ініціятивним людям ,,розправити крила". А це важлива підстава перебудови і в національному питанні.

8. Розширення суверенности УССР у міжнародних зносинах, здійснення записаних у конституції УССР прав на установлення дипломатичних і консулярних взаємин із іншими країнами. Недавно на мітинґу під відкритим небом у Львові, де було понад 50,000 учасників, висловлено домагання розширення суверенних прав УССР на форумі Об'єднаних Націй, включаючи і більш незалежну там політику від диктаторів Москви. Великий скандал для Києва, Москви і для Вашінґтону, що під різними неоправданими претекстами не здійснюється відкриття американського консуляту в Києві, здається, більше 15 років в країні, що є членом ООН. Стаються важливі явища серед письменників України, насвітлені в офіційних газетах, відбуваються мітинґи українських студентів, громадянства і молоді у Києві, Львові, Харкові, але західня преса, а зокрема американська, скандально промовчує, не насвітлює цих подій, може тому, що нема доступу до українських міст закордонним журналістам, бож і консуляту нема. Необхідно пробивати мур ізоляції України, зокрема журналістично-публіцистичними стараннями діяспори.

9. Невідкладна потреба розширяти наукові, економічні, культурні, освітні, церковні, спортові тощо зв'язки між Україною і діяспорою, використовуючи для цього існуючі міждержавні договори між Америкою і СССР та міжнародними організаціями, щоб цим виводити Україну із ізоляції та відкривати їй шлях до міжнародних форумів. Користаймося американськими програмами обміну.

10. Добиватися, щоб Москва, нарешті, згідно з перебудовою, трактувала Совєтських Союз, як союз справді рівноправних республік, а не як території для домінації однією республікою — російською, — що безкарно здійснює реакційно-царську політику русифікації, колонізації, економічної експлуатації, здушування неросійських культур.

Ми назвали десять головних тепер проблем України, що витікають із її колоніяльного становища в СССР, і базованих на теперішніх домагання інтелектуалів і народу в Україні. Розв'язання їх може здійснюватися на леґальних можливостях, проклямованої перестройки і обіцянок партії.

Закінчення буде.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Богдан Марків

Концерт київського Квартету ім. М. Леонтовича

У літніх місяцях, здалека від великих міст, квітне в багатьох частинах Америки буйне концертове життя. У північно-західньому закутку стейту Коннектикат в районі місцевости Фоллс Виледж діє визначний концертовий центр Мюзік Мавнтен, заснований майже шістдесят літ тому Жаком Ґордоном на його приватній посілості. Тут гарна концертова заля (Ґордон Голл); є теж кілька будинків, щоб помістити виконавців. Усе те утримується фондами приватних громадян і корпорацій. У цьому році на три місяці заплянована там 28 концертів — в першу чергу камерної музики. Усі зусилля центру йдуть на те, щоб дістати першорядні ансамблі і таких же артистів.

У неділю 31-го липня дебютував тут струнний Квартет ім. Леонтовича з Києва. Це подія, якої не можна поминути. Не знаємо точної української назви квартету, бо програмки були англійські. Проте конечно назвати виконавців: Семен Кобець і Юрій Харенко (скрипки), Віктор Барабанов (альт) і Володимир Пантелеєв (чельо).

Першою точкою програми був Гайдна Квартет у Г-моль, ч. 3 оп. 74, написаний 1793 року. Твір своєю звучністю наближається до оркестрового та визначається інтенсивним пульсом. Його виконання було таке вершинне, що кращого годі собі уявити.

До речі, як виявилося опісля в розмовах з виконавцями після концерту, Гайдн є своєрідною спеціяльністю київського квартету. Ансамбль поставив собі в один час завдання виконати всі квартети Гайдна (а є їх аж 77), що і зробив. Це доказ того, як багато зусилля присвячується студійній праці.

Наступною точкою програми був Квартет оп.II американського композитора Семюеля Барбера (1901-1980). Музика твору, що був написаний в Зальцбурзі в 1936 році, романтична за своїм характером і відзначається повнокровним звуком. Варто згадати, що інтерес широкої публіки до музики композитора розбудив колись Тосканіні тим, що диригував виконання деяких його творів.

Квартет Барбера добре підходив до програми концерту стилево і своєю музичною глибиною. Можна б думати, що він, американський твір у програмі, був своєрідним куртуазійним жестом українського квартету. Проте насправді це було далеко більше як куртуазія — у першу чергу завдяки знаменитому виконанню. Закінчив програму Петра Чайковського ,,Квартет ч. 2 в Ф-дур оп. 22". Твір написаний в 1873-74 роках. Композитор уживає в ньому непаристої кількости ударів — засобу, який подибуємо в деяких слов'янських композиторів (м. ін. теж у Стравінського). Писати про якість ґри майже зайво. Квартет ім. Леонтовича із самозрозумілих причин так інтимно обізнаний з музикою Чайковського, що його виконання, хоч яке високомистецьке, мало характер природної легкости. Як після кожної точки програми аплявз переходив в овації, які, як часом видавалося, не мали кінця.

Розентузіязмовану публіку артисти з Києва порадували двома наддатками, що були новиною на американському терені. Перший з них це ,,Мелодія" Мирослава Скорика (річник 1938) — карпатська наспівна пісня ліричного характеру, а другий це варіяції Миколи Леонтовича (1877-1921), патрона київського квартету, на тему народної пісні ,,Дощик". Остання річ це мініятюрна перлина, яка своїм мерехтливим блеском продемонструвала рафіновану елеґантність стилю композитора. Оба наддатки виконав квартет з одушевленням; воно не могло бути інакше.

Великий, надзвичайний успіх київського квартету. Після концерту була нагода познайомитися і говорити з артистами в дуже симпатичній атмосфері американського музичного центру.

Квартет ім. Леонтовича має запрошення на два концерти до Мюзік Мавтен на наступний рік. Українці, любителі серйозної музики, не повинні проґавити нагоди, щоб послухати такий знаменитий ансамбль. Концерт у Мюзік Мавтен з 31-го липня був дебютом квартету на американському терені взагалі.

Свій рівень продемонстрував квартет на творах міжнародно відомих композиторів. Сподіємося, що в майбутньому в його програму будуть влучені теж шедеври української музики XX століття.

Андрій Бук

ЕКОНОМІКА У ДРУГОМУ КВАРТАЛІ

II.

Продаж особових і вантажних авт у другому кварталі сильно зріс: в травні на 10.6 відс., в червні на 4.5 відс., за шість місяців на десять відс.; продано 8.3 мільйона авт (минулого року сім), експорт зріс на 9.6 відс. через нижчі ціни, а імпорт зменшився на чотири відс. і далі падає через вищі ціни. В загальному автова індустрія, яка є підставою економіки в другому кварталі як до продажу, так і до продукції була досі найкращою і дала 30 більйонів долярів доходу, у третьому кварталі може сповільнитися. Також сім бензинових компаній виказали великі зиски. Амоко 115 відс. (670 мільйонів долярів), Мобіл 60 відс., найменше Ексон — чотири відсотки.

Ціни на фармерські продукти у другому кварталі зросли на 2.5 відс., за останні шість місяців на 4.5 відс., до кінця року вони можуть зрости на десять відс., зокрема на ярину, молоко, набіл і м'ясо, через брак опадів, посуху і горяч, що навістили двадцять стейтів Америки і три провінції Канади та зменшили врожай зернових продуктів на 35 відсотків: кукурудзи на п'ять більйонів бушлів, цукру на триста тисяч тонн, це збільшило на сорок відс. імпорт з Домініканської Республіки, Філіппін і Бразилії, щоб покрити 50 відсотків запотребування. У результаті зросли ціни на цукор. Сьогодні ЗСА платять імпортерам 23 центи за фунт цукру (минулого року — 18 центів) Сильно зросли ціни на цукор в европейських країнах, найбільше за останні п'ять років, особливо у Великобританії, через погіршену доставу з Куби і Мехіко (поганий збір, дощі).

Фармери втратили більйони долярів, позбуваються худоби (150 відс. більше ніж минулого року), із-за браку паші, деякі банкрутують. Конґрес уже схвалив шість більйонів допомоги. Поганий збір зернових продуктів, особливо сої, захитав експорт, що використовують країни Південної Америки, експортуючи ц.р. тричі більше фармерських продуктів, особливо сої. Експорт сої з Бразилії (найбільший у світі після ЗСА продуцент) дасть 1.5 більйона долярів доходу, що допоможе сплачувати 121 більйон дол. позичок 700 банкам світу (в червні уряд заплатив один більйон долярів залеглих відсотків за три місяці минулого року). Сьогодні Міжнародний Монетарний Фонд дає 1.4 більйона долярів позичку.

Мати-природа, кормителька світу, контрольована атмосферичними опадами.

В останніх роках посуха, дощі, повені навістили майже усі аґрарні країни світу та сильно захитали збір зернових продуктів і збіжевий ринок не лише ЗСА (який є світовим) і Канади (через посуху), а й Індії, де посуха і приріст населення стримали експорт Китаю (приріст населення — брак харчів), СССР, де дощі і повені знищили двадцять п'ять відс. врожаю, захитали сподіваний (235 мільйонів метр. тонн) збір зернових Австралії (дощі — повені зменшили експорт) і в деяких країн Европейської спільноти. СССР знову замовив у ЗСА 175,000 метричних тонн пшениці, не допомагає перебудова-модернізація сільського господарства, дальше великі черги за харчами, речами першої потреби, а особливо за цукром — не помагають бонди — бо його нема.

Світовий збір збіжжя з року в рік меншає. Зернових продуктів у 1987 році на 1.9 більйона метр. тонн (СССР — 17.5 відс., Китаю — 17.3 відс., Европи — 14.5 відс., ЗСА — 11 відс. цього року зменшиться до одного більйона, а в наступному — 0.7 більйона метр. тонн; кукурудзи у 1987 р. — 4.9 більйона метр. тонн, цього року чотири більйони, а в наступному — 2.5 більйона метричних тонн; сої у 1987 р. — 535 мільйона метр. тонн (з чого ЗСА 57 відс., Бразилія 17 відс., Китай 12 відс., Арґентина 10 відс.) цього року 220 мільйона метр. тонн, а наступного — 93 мільйона метр. тонн. Ціни цього року найбільше зростуть на сою (десять відс.), пшеницю (чотири), а на кукурудзу (три відс.). Аґрономи твердять, що цьогорічний світовий врожай буде найменший за останніх п'ятнадцять років.

Безробіття в червні становило 5.3 відс., зменшилося на 0.3 відс., найменше за 16 років, 116.7 мільйона працюючих, шість з половиною мільйона безробітних, Ню Йорк — 3.5 відс., Ню Джерзі — 3.7 відс., найбільше в Тексасі — 6.9 відс., найменше в Північній Каролайні — 2.9 відс., в п'ятох стейтах — три відс., а в дванадцятьох — п'ять відс., 825,000 нових місць праці, в тому 75 відс. молоді, від 16 до 24 років. Оскільки затруднення буде так далі зростати, настане брак робочої сили. Деякі стейти (північний схід) вже не можуть дістати працівників, підносять заробітні платні, що збільшує інфляцію. Останнього року сімдесят відсотків жінок віком від 25 до 34 років з одною дитиною до шести років працювало стало, чи доривочно (вдвічі більше жінок ніж у 1960 р.), найбільше в обслузі-більше ґарантоване як у мануфактурі, на випадок економічного сповільнення. Сьогодні затруднення найбільше в історії ринку праці. Департамент праці подає, що сильно зменшилася допомога з фонду безробіття. Останньо лише 32 відсотки людей дістали допомогу, найменше число за 53 роки існування забезпечення безробітних. У висліді зліквідовано 700 з усіх 2.600 відділів в Департаменті праці, що виплачують допомогу безробітним. В останній декаді 27 мільйонів працює вдома (попередні декади — 22 мільйони), через зменшені видатки.

Закінчення буде.

Богдан Ігор Антонич

ЛІТНІЙ ВЕЧІР

Від спеки місто важко дише
й чоло його шорстке й червоне
під віялом нічної тиші
поволі стигне і холоне.

Тремке надхнення віддзвеніло,
застигло в мудрій вірша брилі.
Твоє чи не твоє це діло,
ти сам збагнути вже не в силі.

Крізь гамір дня незмінне ,,завжди".
Заснеш, заснеш без зір, поете,
життя на звуки розмінявши,
мов золото в дрібні монети.

(Із збірки поезій ,,Зібрані твори")

Володимир Сушко

ДЕ ПРОПОВІДУВАВ СВ. АПОСТОЛ АНДРІЙ?

III.

Чи був св. Андрій дійсно на Київських горах? Історично це не доказане. Можливо, що міг бути, коли зважити, що ціла Скитія була в тісних торговельних, культурних і особистих поодиноких зв'язках з грецькими колоніями-містами на північному Причорномор'ї. Українське оповідання про св. Андрія важливе тим, що воно потверджує історичність інших певних вісток про апостолування св. Андрія вздовж північного Причорномор'я, а це територію нинішньої України.

Першу ревізію українського оповідання про св. Андрія зробив Новгород, усуваючи уступ про примітивність новгородських предків. Пізніше Москва, коли після Фльорентійської Унії прийняла виразно протиримське вістря і почала промовчувати згадку про Рим як ціль подорожі св. Андрія. Зі зростом імперії, московське християнство вже виразно приписує собі своє апостольське походження від св. Андрія, а ще пізніше цар Петро І, після проголошення імперії Росії, встановлює орден святого Андрея Первозванного з латинським написом про нього як патрона Росії.

Немає сумніву що візантійська версія про св. Андрія доходила в Україну. Але за княжих часів цей погляд не вкоренився і здебільшого був чужий ідеології провідних верств народу, доказом чого є хоч би староукраїнське оповідання про св. Андрія.

Медвежу прислугу Україні щойно зробила Польща, головно у XVI столітті зі своїм нагальним латинщенням і польонізацією українського народу, у першій мірі його провідних верств. Тоді щойно, — каже проф. Чубатий, — візантійський погляд на св. Андрія, як на основника візантійської Церкви і її першого патрона, знайшов пригожий ґрунт в Україні і візантійське православ'я стало свого роду національною релігією українців. Виявом тієї зміненої церковної орієнтації є богословсько-полемічний твір ,,Палінодія" Захарії Копистенського, спрямований проти залежности Української Церкви від римського папи.

Староукраїнські християнські та церковні ідеали київського християнства і автора андріївського оповідання з ,,Повісти временних літ" немов пішли в забуття... А згодом, з переходом під московського патріярха, прийшли в Україну нова зміна орієнтації і нові інтерпретації з півночі... Їх навалу український нарід відчуває досьогодні...

Де історична правда про апостольську працю св. Андрія?

Її знаходимо в Історії Церкви Евзебія Кесарійського з першої половини V століття, про якого ми вже згадували. Цей перший історик Церкви, опираючися на відомій йому записці старохристиянського письменника Оригена, що жив на переломі II і III століть, стверджує, що тереном місії св. Андрія була Скитія.

До Скитії прийшов св. Андрій з міста Синопи на східньому побережжі Чорного моря. Синопа була в апостольських часах осередком римської чорноморської торгівлі і до неї вів з Палестини через Антіохію вигідний торговельний шлях. Цей шлях, а не інший і завів св. Андрія до Синопи — каже М. Чубатий — а згодом до грецьких міст північного побережжя Чорного моря і до сумежної з ними південної Скитії, нинішньої України. Тут він проповідував аж до своєї смерти. Його діяльність увінчалася успіхами, до чого причинився факт, що тут було більше релігійної свободи, ніж у римській імперії. Про цей успішний поступ християнства згадують вчасні християнські письменники Арнобій, Ориген, Атаназій Олександрійський і Тертуліян, а згадуваний вже Евзебій Кесарійський зазначує, що в II столітті були в Скитії християнські, добре зорганізовані громади. Це є вістки джерельно певні та достовірні, — пише Микола Чубатий, — які потверджують, що Скитія, нинішня південна Україна, була тереном апостольської праці св. Андрія.

Цікаві, нові думки, немов на підтвердження сказаного, висказує о. Андрій Ліщинський у його недавній праці ,,Християнство й патріярхати". Він наводить розділ з листа св. Павла до римлян, у якому св. Павло, списавши терен його власної апостольської праці від Єрусалиму аж до Ілірику, зазначає, що він вважав... ,,за честь не проповідувати Євангелії там, де Христове ім'я вже було відоме, щоб не будувати на чужій основі" (Рим. 15-20)... і тому він повідомляє тепер римлян, що вибирається до Еспанії і подорозі їх відвідає. Виходить отже із цього, — сказаного св. Павлом, — що там, себто десь недалеко Ілірику, вже був якийсь чоловік, що ширив св. Євангелію. А. Ліщинського дивує чому св. Павло не подає тут ні прізвища того чоловіка ні назви країни, де цей чоловік ширив Святе Євангеліє? В інших розділах листа св. Павло це робить.

Де був цей Ілірик? Ілірик — це була північна частина Балканського півострова, а на північ від нього вже починалася Скитія. Немає сумніву — каже о. А. Ліщинський, — що св. Павло знав, що Скитія була призначена св. Андрієві і він мав там успіхи, тож він і

(Закінчення на стор. 4)

Відбиванковий пластовий турнір

23-го квітня ц.р. в гарних залях Гантер коледжу в Ню Йорку відбувся пластовий турнір відбиванки всіх українських спортових клюбів і всіх молодечих організацій.

Це вже третій з черги такий турнір, зорганізований крайовим спортовим референтом при КПС в Америці ст. пл. Ігорем Струтинським разом з ст. пл. Андрієм Данилюком. Турнір виробив собі добру марку, і тому завжди має багато добрих дружин, навіть з далеко віддалених місцевостей як, наприклад, Клівленд, Рочестер, Філядельфія.

Турнір був, як завжди, добре зорганізований і дбайливо підготовлений організаторами до найменших подробиць. Голова КПС пл. сен. Ігор Сохан відкрив його при участі 21-ої дружини і шістьох суддів. Головним суддією був, як завжди, Богдан Гайдучок.

Після добрих і завзятих змагань, які закінчилися о год. 8:30 вечора, першунами вийшли Хмелі — чоловіки, СУМ — Йонкерс — жінки, СУМ — Ню Йорк — юнаки, СУМ — Пассейк — юначки. Найкращими змагунами вийшли: Іван Білинський з чоловіків, Оксана Лотоцька з жінок, Христя Коли, юначка, Олег Решітник, юнак.

Дуже сприяв організаторам Ґ. Волштеттер, директор спортової програми при Гантер коледжі. Він також є ковчом відбиванкової дружини в цьому коледжі. І цього разу вперше він дав змогу змагунові Юркові Козареві, СУМ, Йонкерс, дістатися в цей коледж і грати там в відбиванковій дружині. Також велику фінансову допомогу для турніру дали наші організації: УКРада, Пласт, Ню Йорк, УСК, Ню Йорк, самопомочі: Пассейк, Ню Йорк, Джерзі Ситі, Нюарк і Гартфорд, Українська православна Кредитівка в Ню Йорку, Український Братський Союз, Український Народний Союз і загін „Червона Калина" СВТ, Пепсі Кола і компанія американських пекарень. Самі змагання були на досить доброму рівні. На жаль, глядачів було досить мало, а це негативно відбивається на змагунах і також на самих змаганнях.

Думаю, що наступного року цей турнір буде ще кращий, буде більш добрих дружин і більш глядачів. Ще є дуже корисна робота для нашої молоді, і для наших змагунів. Такий турнір поширює добре українське ім'я, і ми всі мусимо його підтримувати як морально, так і фізично.

Струсь

Хмелі 1-ше місце — чоловіки

СУМ — Йонкерс 1-ше місце — жінки.

Школа Малих Бандуристів в Буенос Айрес

Малі бандуристи зі своєю вчителькою.

У суботу, 2-го липня ц.р., малі учні Школи Малих Бандуристів з Ляважоль, Буенос Айрес, під проводом учительки Марти Собенко-Сицик, приготовили концерт, щоб цією дорогою зложити подяку добродіям, що так обильно і щедро обдарували Школу Малих Бандуристів бандурами та вирядом. Особлива подяка належиться Миколі Чорному та Володимирові Кметеві за безінтересовну жертвенність і труд.

Святкування було попереджене Богослуженням в православній Церкві св. Воскресіння на Вілля Караса, яке відправили священики обох обрядів.

Концерт розпочали заавансовані учні школи „Українською шумкою", друга пісня „Дощик", а третя „По дорозі жук".

Наша школа вже пишається маленькими солістами, які вирізняються співом і збирають гарячі оплески.

У другій половині програми долучилися початківці і ціла група збирала обильні оплески публіки. Найменших найбільш обдаровано оплесками. Слід згадати що ця група віком від 4 до 8 років.

На закінчення програми малі бандуристи в повному складі виконали інструментальну точку „Танок" і „Лисичка" та „Ой, місяцю, місяченьку".

Останню точку, танок „Козачок", виконали всі учні школи під акомпаньямент відомої української мелодії. Це вже п'ятий концерт з черги цього року, це перші плоди навчання гри на бандурі.

Після мистецької програми жіноцтво при православній церкві приготовило смачну гостину для малих виконавців та їхніх батьків.

Марта

ПОПРАВКА

У статті Миколи Руденка під заголовком „Ідеологічні консерви Щербицького" („Свобода" чч. 153 і 154 з п'ятниці, 12-го і суботи, 13-го серпня) трапилися помилки. В першій частині статті у дев'ятому рядку останньої колонки має бути „зі сцени." у останньому абзаці першої колонки другої частини статті в п'ятому реченні знизу має бути: „Чи легко витримувати отакі кпини?"; у передостанньому абзаці другої колонки (стор. 3) у чотирнадцятому рядку знизу має бути: „...дрібненьку душу когось із поплічників Петра Першого..." Ред.

СУМ — Пассейк — 1-ше місце — юначки.

СУМ — Ню Йорк — 1-ше місце юнаки

Ділимося сумною вісткою з Приятелями, що в неділю, 14-го серпня 1988 року відійшов у Вічність

бл. п. д-р мед.

Юрій Іванович Фещенко-Чопівський

нар. 30-го березня 1923 р. в Кракові.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у вівторок 16-го і в середу, 17-го серпня 1988 р. у православному соборі св. Володимира в Чикаґо, Ілл., а чин похорону відбудеться в четвер, 18-го серпня 1988 р. о год. 12-ій після обіду на українському православному цвинтарі біля Церкви-Пам'ятника св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

В смутку остаються:
дружина — СОФІЯ з КЛЕПАЧІВСЬКИХ
діти —
ЛІДА
АНДРІЙ
ПЕТРО з дружиною АНН і донею КАТЕЮ
ЮРКО з дружиною ЛЯРИСОЮ і дітьми ЮРКОМ і КВІТКОЮ
сестра — ІРИНА з чоловіком І ІЛЬЄЮ БОГУНОМ

Замість квітів просимо складати пожертви на Українську Бібліотеку ім. Симона Петлюри в Парижі, а присилати на адресу: c/o Chopivsky, 4005 Davis Pl., N.W., Washington, D.C. 20007.

Ділимося сумною вісткою з Ріднею, Приятелями і Знайомими, що у вівторок, 16-го серпня 1988 р. в ранніх годинах, заосмотрена Найсвятішими Тайнами відійшла у Вічність

св. п.

Степанія Наталія Ворох

з дому Маньовська

наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА І БАБУНЯ.

Залишила у глибокому жалю:
мужа — СТЕПАНА
синів —
БОГДАРА
СВЯТОСЛАВА
РОМАНА
дочку — РОСАННУ
синових — МАРТУ і ЛЮБУ
внуків —
ЛЯРИСУ, АДРІЯНА
ХРИСТЮ, ЮРІЯ
МИРОСЛАВА
УЛЯНУ
МАРКА
ПЕТРУСЯ і
ПАВЛУСЯ
та ближчу і дальшу Родину в Україні, Польщі і на Сибірі

ПАРАСТАС буде відправлений в четвер, 18-го серпня 1988 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин при 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в п'ятницю, 19-го серпня 1988 р. о год. 9:30 ранком в церкві св. Івана Хрестителя при Sanford Ave. і Ivy St., Newark, N.J., а опісля на український православний цвинтар св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

В Естонії...

(Закінчення зі стор. 1)

щойно підписали спільний документ.

„Вперше нашому народові сказано, що до договору, підписаного міністрами закордонних справ, був прикладений ще один, секретний протокол, який увіковічнив поділ сфер впливу між Совєтським Союзом і нацистською Німеччиною, — сказав естонський журналіст Андрес Райд. — Вперше історики визнали, що це була справжня агресія".

Фелікс Ундуск, лідер неофіційної партії Народний фронт, забороненої урядом, сказав: „Ми дуже раді, що тепер появилося, нарешті, офіційне визнання. Вона (влада) змушена була піти на це".

ДОПОВНЕННЯ

В рамках святкувань Тисячоліття Хрищення в Чикаго, у світській частині відбувся виступ не тільки групи учнів зі школи о. Миколая, але й студентів університету і коледжів, що з успіхом віліграли символічну сценку присвячену св. Володимирові. М. С.

Де проповідував...

(Закінчення зі стор. 2)

виразно сказав, що не мав потреби там іти, бо „там Христове ім'я було вже відоме". А у відповідь на свій власний запис щодо назви чоловіка і країни, о. А. Ліщинський робить висновок, що „комусь залежало на тому, щоб притемнити діяльність св. Андрія в Скитії і тому той „хтось" колись пізніше так поправив цей розділ з листа св. Павла до римлян. Інакше годі це пояснити.

Св. Павло написав свій лист до римлян зимою 57-58 роках. Священик А. Ліщинський уважає цей лист св. Павла за важливе джерело до Історії початків українського християнства, бо в ньому сам св. Павло каже: що вже 25 років після смерти Ісуса Христа християнство було знане в Скитії, нашій прабатьківщині. А тим хто його там приніс був сам св. апостол Андрій.

З подібною інтенцією шукання історичної правди про діяльність св. Андрія підходить Микола Чубатий до візантійської версії про його мученицьку смерть нібито в місті Патрас в грецькій Ахаї. М. Чубатий називає це видуманою щойно в IV і пізніших століттях вісткою для ясно наміченої політично-церковної цілі. Він покликається на писання Аристотеля, Тертуліяна і римського географа Страбо, які подають, що в східній частині Скитії, на нинішній Кубанщині, коло Керченської притоки, мешкало мішане населення, між ними плем'я диких ахайців... Там мало бути місто Патрай. Отже в цій Ахаї, а не — в грецькій на Пельопонезі помер св. Андрій. У грецькій Ахаї на Пельопонезі проповідував був св. апостол Павло.

У цьому південносхідньому закутку Скитії, нинішньої української території, постав пізніше Руський Каганат та князівство Тмуторокані, з якого від зарання української державної історії йшла християнська віра до Київської Руси. Князівство Тмуротокань було в X і XI століттях політично приналежне до Київської Руси-України. А тим, хто дав сильні основи християнській вірі у Тмутороканській Русі, а через неї і у Київській Русі, був ніхто інший, а сам св. апостол Андрій Первозванний. Така є історична правда про апостольську працю св. Андрія.

Слушно 5-го червня ц.р. підкреслив відомий український поет і мислитель Євген Сверстюк у Києві біля пам'ятника св. Володимира, що „навернення до християнства у нашій історичній свідомості починається ще від Христового апостола Андрія Первозванного". Тут, каже Є. Сверстюк, є початок нитки традиції, що зродила українську духовість, яка дозволила нашому народові вистояти всі лихоліття.

Роздумуючи над особою св. апостола Андрія в цей наш ювілейний 1988-ий рік, не лише пам'ятаймо, але і наголошуймо, що наша Українська Церква є справді Апостольською Церквою на рівні інших Церков, що їх заснували самі апостоли — перші учні нашого Господа Ісуса Христа.

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Лишається дуже мало часу для приготувань до гідного відзначення найбільше величної події української історії, 1000-ліття прийняття християнства українським народом.

Допоможіть своєю скорою і щедрою пожертвою виконати всі заплановані акції Крайового Комітету Тисячоліття Християнства в Україні.

Чеки проситься виставляти на: UUARC, INC. — MILLENNIUM OF CHRISTIANITY IN UKRAINE FUND та висилати на адресу: 1319 W. Lindley Avenue, Philadelphia, Pa. 19141.

Пожертви звільнені від уподаткування.

Складаю (складаємо) пожертву в сумі ....

Посвідку проситься виставити на .... (по-англійськи)

та переслати на адресу (по-англійськи) ....

Дата .... Підпис ....

Український Народний Союз

пошукує повністю або частково затруднених, досвідчених

АҐЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ і ЗАГАЛЬНИХ АҐЕНТІВ-ПРОДАВЦІВ

зі знанням української і англійської мов на околиці:

Торонто, Монтреалу, Едмонтону, Вінніпеґу та інших теренів

- Допоміжні інформації
- Платня у формі зачету
- Комісове
- Всі бенефіти

Звертатися до:

Mr. JOHN HEWRYK
Supreme Director for Canada
327 Mc Adam Ave.
Winnipeg, 4, Man.
Canada R2W 0B3
Tel.: (204) 582-8895
або до:

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200**

Комітет Оборони Української Спадщини

та

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу

закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ

на його працю та акції для

1. **Поширювання правди про Україну**
2. **Поборювання очорнювання та зневажування українців**
3. **Оборони громадянських прав українців**

Пожертви просимо пересилати чеками, або поштовими переказами на

Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

враз із виповненим вирізком цього заклику

Просимо подати суму пожертви, своє ім'я, прізвище та адресу

Сума пожертви $

ім'я та прізвище

число дому, вулиця

місцевість стейт поштовий код

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ в НЮ ЙОРКУ

впаштовує з доручення

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

ТЕНІСОВІ та ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

в днях 2-5-го вересня 1988 року
(Labor Day Weekend)

на кортах СОЮЗІВКИ

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

ЗА ІНДИВІДУАЛЬНІ ПЕРШОСТІ УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ на РІК 1988

і за чаші

УНСоюзу, Союзівки, Свободи, (в тому пропам'ятна чаша Інж. Б. Рака), Українського Тижневика і п-ні Марії Душник

та грошові нагороди

в поодинокій грі:

ЖІНОК І ЖІНОК (35 р. і вище), ЧОЛОВІКІВ, мол., СЕНЬЙОРІВ (35-44), СЕНЬЙОРІВ (45 і 55), ЮНАЧОК, ЮНАКІВ (18, 16, 14, 12 і нижче р.).

Зголошення до змагань враз із вписовим по $15.00 приймає

MR. ROMAN RAKOCZY, Sr.
158 Manor Avenue, Cohoes, N.Y. 12047

до 24-го серпня 1988 р. Зголошення одержані після 24-го серпня не будуть взяті до уваги турніровою комісією.

ТУРНІРОВА КОМІСІЯ:

Р. Ракочий, ст., З. Снилик, Ю. Савчак, д-р З. Матківський, О. Попович.

ПОРЯДОК ЗМАГАНЬ:

П'ятниця, 2-го вересня — год. 1:00 по пол. на Союзівці: елімінаційна рунда чоловіків. Змагуни, які мусять змагатися в цій рунді одержать окремі повідомлення від проводу турніру **до суботи, 27-го серпня.**

Субота, 3-го вересня — год. 8:30 ранку на Союзівці: 1-ша рунда юначок (всі групи), сеньйори (35 р. і 45 р.) та жінок. Год. 8:30 ранку в Ню Полц: 1-ша рунда чоловіків. Год. 10:30 на Союзівці: 1-ша рунда юнаків (всі групи) год. 10:30 в Ню Полц: турнір переможених. Год. 3:30 по пол. на Союзівці: 1-ша рунда сеньйорів (55 р.).

Час та місце дальших змагань назначить провідник змагань Р. Ракочий, ст.

Змагуни групи чоловіків, вильосовані до елімінаційної рунди на п'ятницю, які не зможуть приїхати в цей день, як рівнож ті, що відпадуть в елімінаційних, можуть змагатися в в групі переможених.

З уваги на короткий час турніру та велике число учасників, змагуни можуть голоситись тільки до одної конкуренції, яку зазначать точно на реєстраційнім листку.

на басейні СОЮЗІВКИ
Субота, 3-го вересня 1988 року
о год. 11-ій вранці

ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

за ПЕРШОСТІ УСЦАК-у та за ТРОФЕЇ І НАГОРОДИ УНСоюзу

у слідуючих конкуренціях для хлопців і дівчат:

8-10 — років

25 м. — довільним
50 м. — довільним
25 м. — горілиць
25 м. — грудним
25 м. — метеликом
4 х 25 м. гінці — довільним

11-12 — років

25 м. довільним
50 м. довільним
100 м. — довільним
50 м. — горілиць
50 м. — грудним
25 м. — метеликом
4 х 25 м. — гінці — довільним

13-14 років

50 м. — довільним
100 м. — довільним
50 м. — горілиць
50 м. — грудним
50 м. — метеликом
100 м. — змінним
4 х 50 м. гінці — довільним

15 років і вище

50 м. — довільним
100 м. довільним
50 м. — горілиць
100 м. — грудним
50 м. — метеликом
100 м. — змінним
4 х 50 м. гінці — змінним

Змагуни (-ки) можуть брати участь у 3-ох індивідуальних конкуренціях і один раз в гінцях.

Зголошення до змагань приймається в суботу, 3-го вересня, від години 9:30 ранку над басейном. Вписове $2.00 від особи.

Провід змагань: **Роман Слиж, Олесь Напора, Евген Зиблікевич, Марія Ґерич, Христина Кушнір, Ірина Слиж, Марія Бокало, Стефанія Зиблікевич, Юрій Тарасюк, Франк і Анна Горнич.**

У змаганнях можуть брати участь змагуни (-ки), яких Т-ва є членами УСЦАК

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТОК — ДЛЯ ТЕНІСУ ТІЛЬКИ

Просимо витяти та виспати разом з оплатою $15.00
(Зголошення без вписового не приймається)

1. Ім'я і прізвище ....
2. Адреса (по-англійськи) ....
3. Телефон ....
4. Дата народження ....
5. Конкуренція та група в якій змагун хоче брати участь ....
6. Клюбова приналежність ....

Чеки виставляти на: KLK, American Ukrainian Sports Club